



UNE EXPOSITION DE / CREATED BY **CLAUDIA CHAN TAK** PRODUCTION ET COMMISSARIAT / PRODUCED AND CURATED BY **LA 2^E PORTE À GAUCHE AVEC** / FEATURING **LOUISE BÉDARD + MARC BOIVIN + MICHÈLE FEBVRE + PAUL-ANDRÉ FORTIER + PETER JAMES + GINETTE LAURIN + LINDA RABIN + DANIEL SOULIÈRES** CHORÉGRAPHERS / CHOREOGRAPHERS **VIRGINIE BRUNELLE + NICOLAS CANTIN + MÉLANIE DEMERS + CATHERINE GAUDET + FRÉDÉRIK GRAVEL + JEAN-SÉBASTIEN LOURDAIS + KATIE WARD** COLLABORATEURS / COLLABORATORS **MARIE BÉLAND + RACHEL BILLET + VANESSA BOUSQUET + GINELLE CHAGNON + CHI LONG + KATYA MONTAIGNAC + CAROLINE NADEAU** ASSISTANCE À LA RÉALISATION / CREATIVE ASSISTANT **ISABELLE QUACH** CONCEPTION SONORE / SOUND DESIGN **TOMAS FUREY** PHOTO **CLAUDIA CHAN TAK** EXPOSITION EN PARTENARIAT AVEC / EXHIBIT IN ASSOCIATION WITH **FONDATION JEAN-PIERRE PERREAULT + ÉCOLE DE DANSE CONTEMPORAINE DE MONTRÉAL + CIRCUIT-EST CENTRE CHORÉGRAPHIQUE**

Hydra

Claudia Chan Tak

Montréal

Exposition

26 mai au 8 juin
Place des Arts
Espace culturel Georges-Émile Lapalme
Salle d'exposition

Gratuit
Free

**«Le travail d'archives comporte
une grande part d'inconnu.»**

— Claudia Chan Tak

Caverne (cosmique) d'Ali Baba

Satellite sensible et vagabond, l'artiste pluridisciplinaire Claudia Chan Tak, alias Hydra, a sondé l'univers mystérieux de *Pluton* (p. 28) dont l'acte 2 est à l'affiche du FTA. La 2^e Porte à Gauche lui a donné carte blanche et accès illimité aux coulisses de la création. Elle en retient temps forts et confidences dans une exposition conçue comme une captivante expédition.

Sept sphères en suspension occupent le centre de la galerie; polaroids 3D d'écosystèmes chorégraphiques nés de rencontres intergénérationnelles. À quelques degrés de là, une galaxie brille d'éclats photographiques. Des trous noirs se font écrans. Les artistes s'y racontent dans des portraits impressionnistes. Chan Tak a suivi son instinct pour les filmer en studio, en réunion, en scène. Son regard subjectif s'est nourri de leur travail. Il s'exprime aussi en délirants graphiques et cabinets de curiosités où se côtoient croquis, notes personnelles et artefacts. Une vraie mine d'or.
— F. C.

Ali Baba's (Cosmic) Cave

A sensitive, roving satellite, the multidisciplinary artist Claudia Chan Tak, alias Hydra, probes the mysterious universe of Pluto in *Pluton* (p. 28), with *Acte 2* of the piece now presented at the FTA. The company La 2^e Porte à Gauche gave her carte blanche and unlimited access to creative assistance. She portrays the highlights and delights of that experience in an exhibit that echoes a captivating expedition.

Seven suspended spheres occupy the centre of the gallery, 3D polaroids of dance ecosystems generated by intergenerational encounters. A few degrees away, a galaxy shimmers with the sparkle of photo fragments. Black holes become screens. Artists are introduced with impressionistic portraits. Chan Tak followed her instincts when filming them in the studio, and during meetings and onstage. Her subjective gaze is nourished by their work, and is also expressed in eye-catching graphics and cabinets of curiosities full of sketches, personal notes and artifacts. A real gold mine.

Pluton - acte 2

**Mélanie Demers +
Catherine Gaudet +
Frédéric Gravel +
Katie Ward**

**La 2^e Porte à Gauche
Montréal**

**Création 2016
Danse**

28 + 29 + 30 mai
Agora de la danse

29 mai
Rencontre après la représentation
Meet the artists after the performance

**« Tout le monde sort
de sa zone de confort. »**

— Katya Moutaignac



Histoires conjuguées au présent

Formidablement inventifs et un brin subversifs, les membres de La 2^e Porte à Gauche donnent de bienfaisants coups de pied dans la fourmilière de la création contemporaine depuis plus de 10 ans. Sous l'impulsion de la dramaturge Katya Montaignac, ils déboulonnent les préjugés liés à l'âge dans *Pluton* en jumelant jeunes créateurs aguerris et figures historiques de la danse québécoise. Une œuvre de mémoire et de rencontres insolites.

Les danseurs de ces quatre courts opus de cet acte 2 ne sont pas nés de la dernière pluie. On les découvre pourtant nus comme au premier jour. Portraits intimes croqués par les regards de leurs cadets. Paul-André Fortier, le magnifique, en dialogue avec les hésitations de Frédéric Gravel. Louise Bédard, l'ultra sensible, vulnérabilisée jusqu'à la trame par Catherine Gaudet. Peter James, l'inquiétant, percutant l'univers absurde de Katie Ward. Et puis, Linda Rabin, la sensorielle, et Marc Boivin, l'impétueux, livrés à la furieuse poésie de Mélanie Demers. Un pari fou.

— F. C.

Past and Present, Peers Together

Incredibly inventive and somewhat subversive, the members of La 2^e Porte à Gauche have been giving salutary pokes to the eye of the performing arts over the past decade. Spurred on by the dramaturge Katya Montaignac, they upend prejudice against older people in *Pluton* by pairing seasoned 30 or 40-something performers with living legends of Quebec dance. A work of memory and extraordinary encounters.

The dancers in these four short pieces of this second act were not born yesterday, but appear here as though newborn, revealed in intimate portraits sketched by younger colleagues. The magnificent Paul-André Fortier engages in dialogue with the hesitations of Frédéric Gravel. The ultra-sensitive Louise Bédard is rendered touchingly vulnerable by Catherine Gaudet. The unsettling Peter James crashes into the absurd universe of Katie Ward. And sensuous Linda Rabin and generous Marc Boivin are thrust into the furious poetry of Mélanie Demers. An extraordinary feat. A beautiful gift.

29

UN SPECTACLE DE / PRODUCED BY LA 2^E PORTE À GAUCHE DIRECTION ARTISTIQUE / ARTISTIC DIRECTOR
KATYA MONTAIGNAC CHORÉGRAPHIES / CHOREOGRAPHED BY MÉLANIE DEMERS + CATHERINE
GAUDET + FRÉDÉRIC GRAVEL + KATIE WARD INTERPRÉTATION / PERFORMED BY LOUISE BÉDARD
+ MARC BOIVIN ET LINDA RABIN + PAUL-ANDRÉ FORTIER + PETER JAMES COMPOSITION MUSICALE /
COMPOSER TOMAS FUREY LUMIÈRES / LIGHTING DESIGN FRÉDÉRIC GRAVEL PHOTO CLAUDIA CHAN TAK
COPRODUCTION FESTIVAL TRANSAMÉRIQUES + DANSE-CITÉ + FORTIER DANSE CRÉATION RÉSIDENCES
DE CRÉATION / CREATIVE RESIDENCIES AGORA DE LA DANSE + DÉPARTEMENT DE DANSE DE L'UQAM +
O VERTIGO + LA POËLE

